



AVIZ

referitor la proiectul de Lege pentru ratificarea Acordului privind înființarea Centrului de Excelență în finanțe, adoptat la Bled la 3 septembrie 2013, semnat de România la Ljubljana, la data de 30 mai 2014

Analizând proiectul de Lege pentru ratificarea Acordului privind înființarea Centrului de Excelență în finanțe, adoptat la Bled la 3 septembrie 2013, semnat de România la Ljubljana, la data de 30 mai 2014, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.70 din 04.05.2015,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.(1) lit.a) din Legea nr.73/1993, republicată și art.46(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații și propuneri:

1. Proiectul are ca obiect ratificarea Acordului privind înființarea Centrului de Excelență în finanțe, adoptat la Bled la 3 septembrie 2013, semnat de România la Ljubljana, la data de 30 mai 2014.

Acordul reprezintă o înțelegere internațională care, prin obiectul de reglementare, intră sub incidența prevederilor Legii nr.590/2003 privind tratatele, urmând a fi supus spre ratificare Parlamentului.

Proiectul de act normativ se încadrează în categoria legilor ordinare, iar în aplicarea dispozițiilor art.75 alin.(1) din Constituția României, republicată, prima Cameră sesizată este Camera Deputaților.

2. Semnalăm că în ceea ce privește data la care a fost semnat Acordul de către România există o **inadvertență**. Astfel, în titlul proiectului, în cuprinsul normei propuse pentru art.1, ca și în Expunerea de motive, se menționează data de 30 mai **2014**, în timp ce,

în finalul Acordului tradus în limba română, este menționată data de 30 mai 2013.

Totodată, din documentul ce însoțește proiectul nu rezultă **locul** unde România semnat Acordul.

Având în vedere că proiectul nu este însoțit de textul Acordului în limba originală (limba engleză), așa cum prevede art.72 alin.(3) din Legea nr.24/2000, republicată, cu modificările și completările ulterioare, nu ne putem pronunța cu privire la corectitudinea datei și a locului la care a fost semnat Acordul de către România. Cu toate acestea, în ceea ce privește data, considerăm că data de 30 mai 2013, înscrisă în finalul Acordului în limba română, este eronată, deoarece România nu putea semna un Acord care nu exista la respectiva dată. Prin urmare, este recomandată revederea traducerii Acordului.

3. Pentru respectarea normelor de tehnică legislativă, marcarea articolelor trebuie realizată prin abrevierile „Art.1”, respectiv „Art.2”.

4. La **art.2**, din considerente de redactare, expresia „articolul 6, 7 și 9” trebuie redată sub forma „**articolele** 6, 7 și 9”.

5. Întrucât Acordul a fost încheiat în limba engleză, pe ultima pagină a textului în limba română trebuia să se regăsească sintagma „traducere autorizată din limba engleză”.


PRESEDINTE
dr. Dragoș ILIESCU

București
Nr. ~~448~~ 15.05.2015

L. nr. 590/2003

M. Of. nr. 23/12 ian. 2004

Lege privind tratatele

1 promulgată prin D. nr. 909/2003 M. Of. nr. 23/12 ian. 2004
Decret pentru promulgarea Legii privind tratatele

748.